


## EXPRESS depuis 1905 Farming




### ÉCORNEUR À GAZ POUR BOVINS / CAPRINS Notice d'utilisation

### GAS DEHORNING IRON FOR CATTLE / FOR GOATS Technical note

### HOORNVERWIJDERAAR OP GAS VOOR RUNDEREN / GEITEN Gebruiksaanwijzing

### ENTHORNUNGSBRENNREISEN FÜR RINDER / ZIEGEN Bedienungsanleitung

### DESCORNADORA A GAS PARA BOVINO / CAPRINO Manual técnico



Gilbert Express  
33 avenue du Marché de Lattre de Tassigny  
F - 94127 FONTENAY SOUS BOIS CEDEX  
Tel. : +33 (0) 825 800 251  
www.farming.express - info@farming.express

## FR FRANCAIS Notice d'utilisation

### ARKOS ÉCORNEURS À GAZ POUR BOVINS RÉF. 144 / CAPRINS RÉF. 145

**! IMPORTANT :**  
Lire cette notice d'utilisation attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler au récipient de gaz. Conserver cette notice pour la lire plus tard.

**INTRODUCTION**  
Débit nominal des lances Réf. 1415 - 1420 : 34g/h - 46W - 1600 BTU/h.  
Injecteur démontable Réf. 1402 (non marqué) (1-A).  
Appareil à pression directe : Butane / Propane / Propylène.  
Ce appareil est une unité exclusivement avec la cartouche de gaz EXPRESS Réf. 446.  
Il peut être dangereux d'essayer d'utiliser d'autres récipients de gaz.  
En cas d'utilisation d'autres cartouches de gaz, les performances et la fiabilité des appareils ne sont pas garanties. N'utiliser que dans des locaux suffisamment aérés.

**SECURITE**  
Savoir de la présence de la bon de feu joint défectueux (2-A) avant de fixer le récipient de gaz.  
Ne pas utiliser un appareil ayant des joints endommagés ou usés. Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui est détérioré ou qui fonctionne mal.  
En cas de fuite de l'appareil (odeur de gaz), le mettre immédiatement à l'écart, dans un endroit bien ventilé, sans sources d'inflammation, ou la fuite apparaît, elle est recherchée et les causes sont évitées.  
Si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre appareil, faites à l'extérieur. Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser une bougie allumée et / ou une flamme d'allumette.  
La cartouche doit être changée dans un endroit très aéré (de préférence à l'extérieur) loin de toutes sources d'inflammation telles que flammes, vases, radiateurs électriques et / ou autres personnes.  
L'appareil doit être utilisé loin de matériaux inflammables, à 40 cm des murs et plafonds.

**ATTENTION :** des parties accessibles peuvent être très chaudes. Éviter les jeunes enfants.







### FR FRANCAIS Notice d'utilisation

### ARKOS ÉCORNEURS À GAZ POUR BOVINS RÉF. 144 / CAPRINS RÉF. 145

### GAS DEHORNING IRON FOR CATTLE / FOR GOATS Technical note

### HOORNVERWIJDERAAR OP GAS VOOR RUNDEREN / GEITEN Gebruiksaanwijzing

### ENTHORNUNGSBRENNREISEN FÜR RINDER / ZIEGEN Bedienungsanleitung

### DESCORNADORA A GAS PARA BOVINO / CAPRINO Manual técnico





## GB ENGLISH Technical note

### ARKOS GAS DEHORNING IRON FOR CATTLE REF. 144 / FOR GOATS REF. 145


**! IMPORTANT:**  
Please read this notice carefully to familiarise yourself with the appliance before assembly onto its gas container. Retain this notice for future reference.

**INTRODUCTION**  
Nominal output with burners Ref. 1415 - 1420 : 34g/h - 46W - 1600 BTU/h.  
Removable injector (unmarked) (1-A).  
Apparatus under direct pressure: Butane / Propane / Propylene.  
This appliance must only be used with EXPRESS cartridges Ref. 446.  
Attempting to use other gas containers may be dangerous.  
In the event that other gas cartridges are used, the performance and reliability of tools are not guaranteed. Use only in sufficiently ventilated areas.

**SAFETY**  
Ensure that the seal is present and in good condition (2-A) before attaching the gas container.  
Never use an appliance with damaged or worn seals. Never use an appliance which is leaking, damaged or not operating correctly.  
Should your appliance leak (smell of gas), shut it outdoors immediately, in a very well ventilated area, away from any source of ignition where it will be possible to stop and stop the leak. If you wish to check the seal on your appliance, always protect the appliance from knocks and extreme loads (flames, passing of trolleys, vehicles, etc.). Clean the outside of the appliance with a damp cloth to ensure that it remains clean. If you have any other problems, please contact your nearest service point.  
The appliance must be used away from flammable materials, 40 cm from walls and ceilings.  
Use only in sufficiently ventilated areas.  
Ensure that the appliance is used in a well ventilated area, in compliance with national requirements, to allow the combustion air supply and to avoid the creation of mixtures with a hazardous level of unburnt gas. Never point the burner directly at somebody (they may be burnt) in the event of contact with the burner, the flame or hot air, or at combustible materials (danger of fire being someone by mistake).  
Always disconnect the appliance from the gas container when stopping for a long period.  
Store the container in a cool, dry, well ventilated area, out of the children. Pressurized containers protect from direct sunlight and do not expose to temperatures higher than 50 ° C / 122 ° F.  
**ATTENTION: Accessible elements may be very hot. Keep out of the reach of children.**

**ASSEMBLY**  
The burner (3-A) opposes the body of the appliance (3-B). Use the dot and white marker on the nut (3-C), with the programme (3-A) against the programme (3-A) open position) on the body of the appliance.  
Turn the nut on the burner and place the white marker opposite the programme (3-A) closed position) on the body of the appliance (4).  
The nut EXPRESS Ref. 4702 is placed at the rear of the appliance, threaded at the tap wheel (6).

**ASSEMBLING THE CARTRIDGE**  
Check that the rubber seal (2-A) of the rubber container is correctly fitted before connecting the appliance to the gas container.  
Always fix a sealed flame, and with the cartridge in a vertical position and the valve pointing upwards, screw the container onto the appliance, but do not over tighten. Its soon as you hear gas escape, give the cartridge another half turn from inside flame, cartridge valve, valve pointing up, screw the container onto the appliance.

**UTILISATION - STARTING**  
Turn the nut on the burner and place the white marker opposite the programme (3-A) operating position) on the body of the appliance (5).  
Open the tap on the appliance (3-A) (operation + →).  
Hold the appliance by the handle, ensuring that the burner is directed towards a non-hazardous area. Gently press the trigger (7) to commence gas delivery (characteristic noise). Then depress the trigger fully to activate ignition. During this operation, keep the trigger depressed. Once the tap on the appliance (3-A) is open to increase gas flow, close the tap (3-A) to reduce the gas flow. Release the trigger to stop the appliance.  
NOTE: For continuous use, the appliance has a locked position. To do this, press the trigger (8) at the bottom. To release the trigger, raise it or pressing on the flat part (8). When using the appliance independently, it must be resting on its stabiliser foot (6).  
To lock itself, the trigger, proceed as follows: activate the lower part of the trigger to put it in the standard locked position. The white marker must be opposite the symbol . The trigger is now in the solid locked position.  
To turn off the appliance, reverse the procedure.  
For ignition to operate most efficiently, press the trigger slowly, after opening the gas supply.  
3 - Not all of the views were catered. It is therefore essential to check that the ring of castellation around the horn outer is perfectly continuous. This is essential for successful heat conduction. In order to check, make a continuous circle around the horn body, with the tool held at an angle of 45°, in order to finish castellation. This will ensure that blood does not flow.

**TURNING OFF THE APPLIANCE**  
Before storing the appliance, wait for it to cool down completely.  
Always unplug the cartridge, do not pierce or incise.  
Close the gas shut-off wheel. This operation is necessary to ensure that the appliance does not remain pressurised.  
Turn the nut on the burner and place the red marker opposite the pictogram (closed position) on the body of the appliance (4).

**CHANGING THE CARTRIDGE**  
Ensure that the appliance is switched off before uncoupling the gas container.  
Fully uncouple the gas container, do not pierce or incise.  
Examine the seal (2-A) before assembling a new gas container.  
N.B. For the decommissioning of the procedure is identical, but must be performed at the latest 7 days following birth. Use a fully effective restraint system, such as a restraint cage.  
Remove the container within 2 seconds per horn body. Disconnect the horn body and equipment.

### NL NEDERLANDS Technische gebruiksaanwijzing

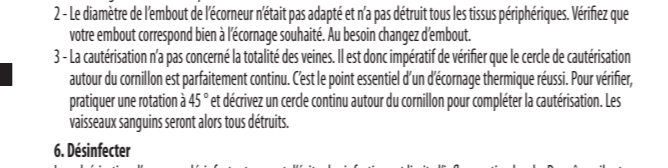
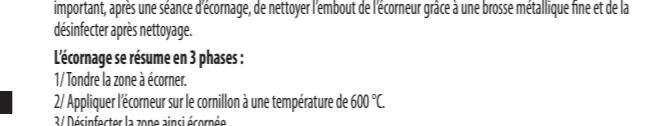
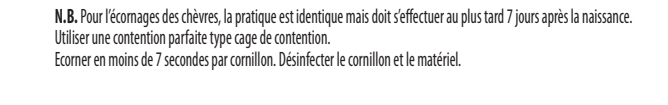
### ARKOS HOORNVERWIJDERAAR OP GAS VOOR RUNDEREN REF. 144 / GEITEN REF. 145

### GAS DEHORNING IRON FOR CATTLE / FOR GOATS Technical note

### HOORNVERWIJDERAAR OP GAS VOOR RUNDEREN / GEITEN Gebruiksaanwijzing

### ENTHORNUNGSBRENNREISEN FÜR RINDER / ZIEGEN Bedienungsanleitung

### DESCORNADORA A GAS PARA BOVINO / CAPRINO Manual técnico

## DE DEUTSCH Bedienungsanleitung

### ARKOS ENTHORNUNGSBRENNREISEN FÜR RINDER REF. 144 / ZIEGEN REF. 145

**! WICHTIG:**  
Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät an die Gastartusche anschließen. Verwahren Sie die Anleitung für spätere Nachschlageweise.




**EINLEITUNG**  
Nennleistung der Düsen Art.-Nr. 1415 - 1420 : 34g/h - 46W - 1600 BTU/h.  
Demontierbare Injektion Ref. 1402 (unmarkiert) (1-A).  
Apparat unter direktem Druck: Butan / Propan / Propylen.  
Dieses Gerät darf ausschließlich mit Gastartuschen (Typenref. Ref. 446) betrieben werden.  
Bei Verwendung anderer Gastartuschen können Risiken bestehen.  
Bei Verwendung anderer Gastartuschen sind Leistung und Zuverlässigkeit der Geräte nicht gewährleistet.  
Nur in ausreichend belüfteten Räumen verwenden.

**SICHERHEITSHINWEISE**  
Sicherstellen, dass die Dichtung vorhanden und in gutem Zustand ist (2-A), bevor die Kartusche eingesetzt wird.  
Das Gerät nie mit einer überhöhten oder Verschleiß aufweisenden Dichtung verwenden. Niemals das Gerät mit betriebs- oder Leck-funktionsfähig.  
Bei einem Leck des Gerätes (Geruchs) dieses sofort ins Freie an eine sehr gut belüfteten Ort, in sicherer Entfernung zu jeglicher Zündquelle bringen, um das Leck zu suchen und zu stoppen.  
Das Gerät nie in geschlossenen Räumen verwenden. Beschädigung durch Luftdruck, Festhalten.  
Jede Dichtheitsprüfung des Gerätes in freier Zündung und mit einer Flamme ausführen. Hierzu Schweißgerät verwenden.  
Die Kartusche nur an einem gut belüfteten Ort (möglichst im Freien) und in sicherem Abstand von jeglicher Zündquelle wie offene Flammen, Zigaretten, Elektroglühbirnen und Licht von anderen Personen wechseln.  
Das Gerät fern von entflammenden Materialien und in 40 cm Abstand von Wänden und Decken bereiten.  
Nur an einem ausreichend belüfteten Orten verwenden.  
Sicherstellen, dass das Gerät an einem gut belüfteten Ort und in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften benutzt wird, um die zur einwandfreien Verbrennung erforderliche Luftzufuhr zu gewährleisten und die Bildung nicht verbrennbarer gefährlicher Gemische zu vermeiden.  
Reinigen Sie den Brenner nie auf Personen (Verbrennungsgefahr bei Kontakt mit dem Brenner, der Flamme oder der heißen Luft) oder brennbaren Materialien (Feuer- oder Verpfüßungsgefahr durch den entweichenden Rauch). Bei längerem Nichtverwendung des Gerätes bitte die Gastartusche entfernen.  
Die Kartusche immer kühl, trocken und belüftet dort für Kinder unzugänglich aufbewahren. Behälter steht unter Druck und Sonneneinstrahlung und Temperaturen über 50 ° C / 122 ° F.  
Nur in ein- und ausgebauten Lösen verwenden.  
Vor het in- en uitbouwen van losse onderdelen, raadpleeg de uitlegging in bijlage 10 en 11.

**ZUSAMMENBAU**  
Die Gastartusche (3-A) wird auf den Gehäusekörper (3-B) eingesetzt.  
Die Düse (3-A) mit der weißen Markierung der Mutter ausrichten (3-C), die die Düse mit der weißen Markierung des Programms (3-A) geschlossen) auf dem Gehäusekörper positionieren (4).  
Die Mutter EXPRESS Ref. 4702 ist an der Rückseite des Gerätes auf der Ebene des Ventils zu platzieren (6).

**ACHTUNG:** Zugängliche Getriebeteile können sehr heiß sein. Kinder fernhalten.

**EINSETZEN DER KARTUSCHE**  
Sicherstellen, dass die Gummidichtung (2-A) des Enkapselanschlusses ordnungsgemäß positioniert ist, bevor das Gerät an die Gastartusche angeschlossen wird.  
Die Kartusche fern von jeglicher Flamme in Senkrechtlage mit dem Ventil nach oben an das Gerät anschrauben.

**BEIDIENUNG - INBETRIEBNAHME**  
Die Düsenmutter öffnen, und die weiße Markierung gegenüber vom Programm (3-A) (Betriebsstellung) auf dem Getriebeschlüssel (5) platzieren.  
Den Ventilkörper des Gerätes öffnen, Programm + →).  
Halten Sie das Gerät am Griff, um sicherzustellen, dass der Brenner auf einen geeigneten Bereich gerichtet wird. Leicht den Drücker (7) betätigen, um die Gaszufuhr anzulassen (charakteristisches Geräusch). Dann den Drücker fest herunterdrücken, damit das Gas zündet. Während dieses Vorgangs bleibt der Drücker eingedrückt. Den Ventilkörper des Gerätes (Programm auf + →) öffnen, um die Gaszufuhr zu erhöhen. Den Ventilkörper schließen (Programm auf - →) um die Gaszufuhr zu senken.  
Hinweis: Ein Dauereinsatz ist mit der entsprechenden Stellung des Drückers möglich. Hierzu den Drücker (8) nach unten drücken. Um das Gerät wieder zu entriegeln, stellen Sie den Drücker auf die Flache (8) ein (Drücker). Beim nächsten Betrieb des Gerätes muss dies sich auf seinem Symbol (6) befinden.  
Für eine Jarte Verriegelung des Gerätes, wie folgt vorgehen: den Drücker nach unten drücken, um ihn in Standardposition zu verriegeln. Die weiße Markierung muss gegenüber dem Symbol  liegen.  
Die Düsenmutter schließen. Bei der weißen Markierung zwischen dem Symbol  und dem Symbol  liegt der Drücker befindet sich in der Position „Jarte Verriegelung“.  
Durch Drücken der Betriebsposition des Enkapselanschlusses wird das Gerät auch bei längerem Gebrauch gesperrt.  
Vor einer optimalen Entzündung, drücken Sie den Drücker langsam in die Position „Jarte Verriegelung“.  
Für einen optimalen Zündbetrieb des Gerätes muss die Öffnung der Gaszufuhr langsam betätigen.  
Das Gerät ist für einen intermittierenden Betrieb bestimmt. Es darf niemals ortsfest montiert benutzt werden.

**AUSSCHALTEN DES GERÄTES**  
Vor Weglegen des Gerätes warten, bis dieses vollständig abgekühlt ist.  
Vor Abschrauben der Gastartusche sicherstellen, dass das Gas ausgeschaltet ist.  
Nach jedem Benutzung.  
Die Gastartusche komplett abschrauben, nicht gewaltsam öffnen oder verbrennen.  
Nach dem Entleeren muss außerdem die Betriebsposition des Enkapselanschlusses mit einer feinen Metallbürste gereinigt und anschließend desfunktionsfähig werden.  
Die Düsenmutter öffnen und die weiße Markierung gegenüber vom Programm (3-A) (geschlossenen Stellung) auf dem Getriebeschlüssel (5) platzieren.

**AUSWECHSELN DER KARTUSCHE**  
Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor die Gastartusche abgeschraubt wird.  
Die Kartusche vollständig loslösen, nicht verschleimen, öffnen oder verbrennen.  
Die Dichtung (2-A) überprüfen, bevor eine neue Gastartusche eingesetzt wird.  
Das Gerät im Freien und in sicherer Abstand von weiteren Personen auswechseln.  
Die Kartusche fern von jeglicher Flamme in Senkrechtlage mit dem Ventil nach oben an das Gerät anschrauben.

### ES ESPAÑOL Manual técnico

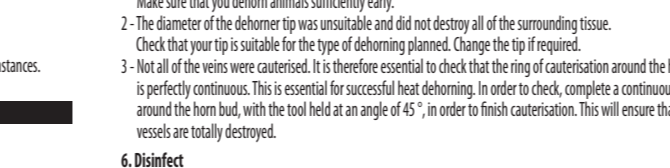
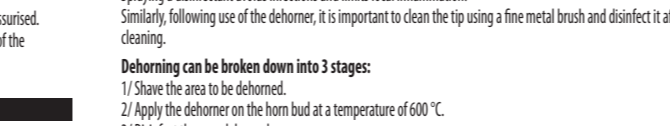
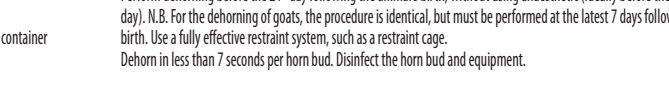
### ARKOS DESCORNADORA A GAS PARA BOVINO / CAPRINO REF. 144 / CAPRINO REF. 145

### GAS DEHORNING IRON FOR CATTLE / FOR GOATS Technical note

### HOORNVERWIJDERAAR OP GAS VOOR RUNDEREN / GEITEN Gebruiksaanwijzing

### ENTHORNUNGSBRENNREISEN FÜR RINDER / ZIEGEN Bedienungsanleitung

### DESCORNADORA A GAS PARA BOVINO / CAPRINO Manual técnico

## FR FRANCAIS Notice d'utilisation

### ARKOS ÉCORNEURS À GAZ POUR BOVINS RÉF. 144 / CAPRINS RÉF. 145

**! IMPORTANT :**  
Lire cette notice d'utilisation attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler au récipient de gaz. Conserver cette notice pour la lire plus tard.

**INTRODUCTION**  
Débit nominal des lances Réf. 1415 - 1420 : 34g/h - 46W - 1600 BTU/h.  
Injecteur démontable Réf. 1402 (non marqué) (1-A).  
Appareil à pression directe : Butane / Propane / Propylène.  
Ce appareil est une unité exclusivement avec la cartouche de gaz EXPRESS Réf. 446.  
Il peut être dangereux d'essayer d'utiliser d'autres récipients de gaz.  
En cas d'utilisation d'autres cartouches de gaz, les performances et la fiabilité des appareils ne sont pas garanties. N'utiliser que dans des locaux suffisamment aérés.

**SECURITE**  
Savoir de la présence de la bon de feu joint défectueux (2-A) avant de fixer le récipient de gaz.  
Ne pas utiliser un appareil ayant des joints endommagés ou usés. Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui est détérioré ou qui fonctionne mal.  
En cas de fuite de l'appareil (odeur de gaz), le mettre immédiatement à l'écart, dans un endroit bien ventilé, sans sources d'inflammation, ou la fuite apparaît, elle est recherchée et les causes sont évitées.  
Si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre appareil, faites à l'extérieur. Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser une bougie allumée et / ou une flamme d'allumette.  
La cartouche doit être changée dans un endroit très aéré (de préférence à l'extérieur) loin de toutes sources d'inflammation telles que flammes, vases, radiateurs électriques et / ou autres personnes.  
L'appareil doit être utilisé loin de matériaux inflammables, à 40 cm des murs et plafonds.

**ATTENTION :** des parties accessibles peuvent être très chaudes. Éviter les jeunes enfants.







### NL NEDERLANDS Technische gebruiksaanwijzing

### ARKOS HOORNVERWIJDERAAR OP GAS VOOR RUNDEREN REF. 144 / GEITEN REF. 145

### GAS DEHORNING IRON FOR CATTLE / FOR GOATS Technical note

### HOORNVERWIJDERAAR OP GAS VOOR RUNDEREN / GEITEN Gebruiksaanwijzing

### ENTHORNUNGSBRENNREISEN FÜR RINDER / ZIEGEN Bedienungsanleitung

### DESCORNADORA A GAS PARA BOVINO / CAPRINO Manual técnico





## DE DEUTSCH Bedienungsanleitung

### ARKOS ENTHORNUNGSBRENNREISEN FÜR RINDER REF. 144 / ZIEGEN REF. 145

**! WICHTIG:**  
Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät an die Gastartusche anschließen. Verwahren Sie die Anleitung für spätere Nachschlageweise.




**EINLEITUNG**  
Nennleistung der Düsen Art.-Nr. 1415 - 1420 : 34g/h - 46W - 1600 BTU/h.  
Demontierbare Injektion Ref. 1402 (unmarkiert) (1-A).  
Apparat unter direktem Druck: Butan / Propan / Propylen.  
Dieses Gerät darf ausschließlich mit Gastartuschen (Typenref. Ref. 446) betrieben werden.  
Bei Verwendung anderer Gastartuschen können Risiken bestehen.  
Bei Verwendung anderer Gastartuschen sind Leistung und Zuverlässigkeit der Geräte nicht gewährleistet.  
Nur in ausreichend belüfteten Räumen verwenden.

**SICHERHEITSHINWEISE**  
Sicherstellen, dass die Dichtung vorhanden und in gutem Zustand ist (2-A), bevor die Kartusche eingesetzt wird.  
Das Gerät nie mit einer überhöhten oder Verschleiß aufweisenden Dichtung verwenden. Niemals das Gerät mit betriebs- oder Leck-funktionsfähig.  
Bei einem Leck des Gerätes (Geruchs) dieses sofort ins Freie an eine sehr gut belüfteten Ort, in sicherer Entfernung zu jeglicher Zündquelle bringen, um das Leck zu suchen und zu stoppen.  
Das Gerät nie in geschlossenen Räumen verwenden. Beschädigung durch Luftdruck, Festhalten.  
Jede Dichtheitsprüfung des Gerätes in freier Zündung und mit einer Flamme ausführen. Hierzu Schweißgerät verwenden.  
Die Kartusche nur an einem gut belüfteten Ort (möglichst im Freien) und in sicherem Abstand von jeglicher Zündquelle wie offene Flammen, Zigaretten, Elektroglühbirnen und Licht von anderen Personen wechseln.  
Das Gerät fern von entflammenden Materialien und in 40 cm Abstand von Wänden und Decken bereiten.  
Nur an einem ausreichend belüfteten Orten verwenden.  
Sicherstellen, dass das Gerät an einem gut belüfteten Ort und in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften benutzt wird, um die zur einwandfreien Verbrennung erforderliche Luftzufuhr zu gewährleisten und die Bildung nicht verbrennbarer gefährlicher Gemische zu vermeiden.  
Reinigen Sie den Brenner nie auf Personen (Verbrennungsgefahr bei Kontakt mit dem Brenner, der Flamme oder der heißen Luft) oder brennbaren Materialien (Feuer- oder Verpfüßungsgefahr durch den entweichenden Rauch). Bei längerem Nichtverwendung des Gerätes bitte die Gastartusche entfernen.  
Die Kartusche immer kühl, trocken und belüftet dort für Kinder unzugänglich aufbewahren. Behälter steht unter Druck und Sonneneinstrahlung und Temperaturen über 50 ° C / 122 ° F.  
Nur in ein- und ausgebauten Lösen verwenden.  
Vor het in- en uitbouwen van losse onderdelen, raadpleeg de uitlegging in bijlage 10 en 11.

**ZUSAMMENBAU**  
Die Gastartusche (3-A) wird auf den Gehäusekörper (3-B) eingesetzt.  
Die Düse (3-A) mit der weißen Markierung der Mutter ausrichten (3-C), die die Düse mit der weißen Markierung des Programms (3-A) geschlossen) auf dem Gehäusekörper positionieren (4).  
Die Mutter EXPRESS Ref. 4702 ist an der Rückseite des Gerätes auf der Ebene des Ventils zu platzieren (6).

**ACHTUNG:** Zugängliche Getriebeteile können sehr heiß sein. Kinder fernhalten.

**EINSETZEN DER KARTUSCHE**  
Sicherstellen, dass die Gummidichtung (2-A) des Enkapselanschlusses ordnungsgemäß positioniert ist, bevor das Gerät an die Gastartusche angeschlossen wird.  
Die Kartusche fern von jeglicher Flamme in Senkrechtlage mit dem Ventil nach oben an das Gerät anschrauben.

**BEIDIENUNG - INBETRIEBNAHME**  
Die Düsenmutter öffnen, und die weiße Markierung gegenüber vom Programm (3-A) (Betriebsstellung) auf dem Getriebeschlüssel (5) platzieren.  
Den Ventilkörper des Gerätes öffnen, Programm + →).  
Halten Sie das Gerät am Griff, um sicherzustellen, dass der Brenner auf einen geeigneten Bereich gerichtet wird. Leicht den Drücker (7) betätigen, um die Gaszufuhr anzulassen (charakteristisches Geräusch). Dann den Drücker fest herunterdrücken, damit das Gas zündet. Während dieses Vorgangs bleibt der Drücker eingedrückt. Den Ventilkörper des Gerätes (Programm auf + →) öffnen, um die Gaszufuhr zu erhöhen. Den Ventilkörper schließen (Programm auf - →) um die Gaszufuhr zu senken.  
Hinweis: Ein Dauereinsatz ist mit der entsprechenden Stellung des Drückers möglich. Hierzu den Drücker (8) nach unten drücken. Um das Gerät wieder zu entriegeln, stellen Sie den Drücker auf die Flache (8) ein (Drücker). Beim nächsten Betrieb des Gerätes muss dies sich auf seinem Symbol (6) befinden.  
Für eine Jarte Verriegelung des Gerätes, wie folgt vorgehen: den Drücker nach unten drücken, um ihn in Standardposition zu verriegeln. Die weiße Markierung muss gegenüber dem Symbol  liegen.  
Die Düsenmutter schließen. Bei der weißen Markierung zwischen dem Symbol  und dem Symbol  liegt der Drücker befindet sich in der Position „Jarte Verriegelung“.  
Durch Drücken der Betriebsposition des Enkapselanschlusses wird das Gerät auch bei längerem Gebrauch gesperrt.  
Vor einer optimalen Entzündung, drücken Sie den Drücker langsam in die Position „Jarte Verriegelung“.  
Für einen optimalen Zündbetrieb des Gerätes muss die Öffnung der Gaszufuhr langsam betätigen.  
Das Gerät ist für einen intermittierenden Betrieb bestimmt. Es darf niemals ortsfest montiert benutzt werden.

**AUSSCHALTEN DES GERÄTES**  
Vor Weglegen des Gerätes warten, bis dieses vollständig abgekühlt ist.  
Vor Abschrauben der Gastartusche sicherstellen, dass das Gas ausgeschaltet ist.  
Nach jedem Benutzung.  
Die Gastartusche komplett abschrauben, nicht gewaltsam öffnen oder verbrennen.  
Nach dem Entleeren muss außerdem die Betriebsposition des Enkapselanschlusses mit einer feinen Metallbürste gereinigt und anschließend desfunktionsfähig werden.  
Die Düsenmutter öffnen und die weiße Markierung gegenüber vom Programm (3-A) (geschlossenen Stellung) auf dem Getriebeschlüssel (5) platzieren.

**AUSWECHSELN DER KARTUSCHE**  
Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor die Gastartusche abgeschraubt wird.  
Die Kartusche vollständig loslösen, nicht verschleimen, öffnen oder verbrennen.  
Die Dichtung (2-A) überprüfen, bevor eine neue Gastartusche eingesetzt wird.  
Das Gerät im Freien und in sicherer Abstand von weiteren Personen auswechseln.  
Die Kartusche fern von jeglicher Flamme in Senkrechtlage mit dem Ventil nach oben an das Gerät anschrauben.

### ES ESPAÑOL Manual técnico

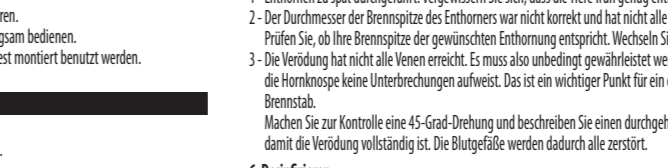
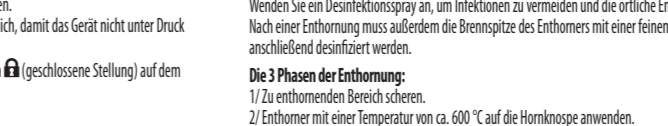
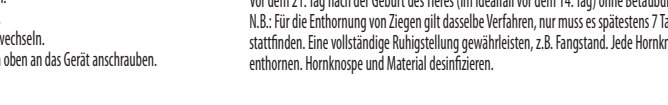
### ARKOS DESCORNADORA A GAS PARA BOVINO / CAPRINO REF. 144 / CAPRINO REF. 145

### GAS DEHORNING IRON FOR CATTLE / FOR GOATS Technical note

### HOORNVERWIJDERAAR OP GAS VOOR RUNDEREN / GEITEN Gebruiksaanwijzing

### ENTHORNUNGSBRENNREISEN FÜR RINDER / ZIEGEN Bedienungsanleitung

### DESCORNADORA A GAS PARA BOVINO / CAPRINO Manual técnico

## FR FRANCAIS Notice d'utilisation



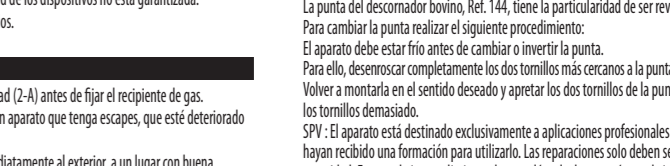

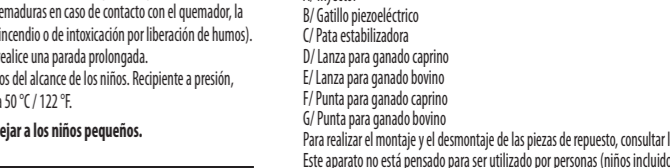
### ARKOS ÉCORNEURS À GAZ POUR BOVINS RÉF. 144 / CAPRINS RÉF. 145

**! IMPORTANT :**  
Lire cette notice d'utilisation attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler au récipient de gaz. Conserver cette notice pour la lire plus tard.

**INTRODUCTION**  
Débit nominal des lances (pompier + cello) Réf. 1415 - 1420 : 34 g/h - 46 W - 1600 BTU/h.  
Injecteur démontable Réf. 1402 (non marqué) (1-A).  
Appareil à pression directe : Butane / Propane / Propylène.  
Ce appareil est une unité exclusivement avec la cartouche de gaz EXPRESS Réf. 446.  
Il peut être dangereux d'essayer d'utiliser d'autres récipients de gaz.  
En cas d'utilisation d'autres cartouches de gaz, les performances et la fiabilité des appareils ne sont pas garanties. N'utiliser que dans des locaux suffisamment aérés.

**SECURITE**  
Savoir de la présence de la bon de feu joint défectueux (2-A) avant de fixer le récipient de gaz.  
Ne pas utiliser un appareil ayant des joints endommagés ou usés. Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui est détérioré ou qui fonctionne mal.  
En cas de fuite de l'appareil (odeur de gaz), le mettre immédiatement à l'écart, dans un endroit bien ventilé, sans sources d'inflammation, ou la fuite apparaît, elle est recherchée et les causes sont évitées.  
Si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre appareil, faites à l'extérieur. Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser une bougie allumée et / ou une flamme d'allumette.  
La cartouche doit être changée dans un endroit très aéré (de préférence à l'extérieur) loin de toutes sources d'inflammation telles que flammes, vases, radiateurs électriques et / ou autres personnes.  
L'appareil doit être utilisé loin de matériaux inflammables, à 40 cm des murs et plafonds.

**ATTENTION :** des parties accessibles peuvent être très chaudes. Éviter les jeunes enfants.

### NL NEDERLANDS Technische gebruiksaanwijzing

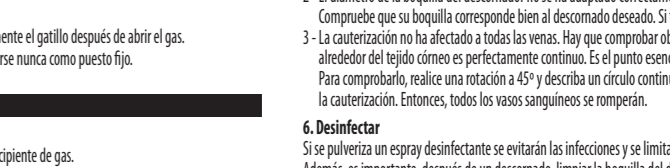
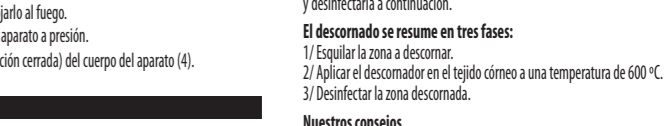
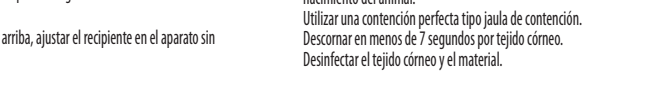
### ARKOS HOORNVERWIJDERAAR OP GAS VOOR RUNDEREN REF. 144 / GEITEN REF. 145

### GAS DEHORNING IRON FOR CATTLE / FOR GOATS Technical note

### HOORNVERWIJDERAAR OP GAS VOOR RUNDEREN / GEITEN Gebruiksaanwijzing

### ENTHORNUNGSBRENNREISEN FÜR RINDER / ZIEGEN Bedienungsanleitung

### DESCORNADORA A GAS PARA BOVINO / CAPRINO Manual técnico

Gilbert Express  
33 avenue du Marché de Lattre de Tassigny  
F - 94127 FONTENAY SOUS BOIS CEDEX  
Tel. : +33 (0) 825 800 251  
www.farming.express - info@farming.express